



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/773
S/1998/57
22 de enero de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 61 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo tercer año

Carta de fecha 20 de enero de 1998 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 19 de enero de 1998 dirigida a usted por el Excmo Sr. Aytuğ Plümer, representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Agradeceré la distribución de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 61 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hüseyin E. ÇELEM
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 19 de enero de 1998 dirigida al Secretario
General por el Sr. Aytuç Plümer

De conformidad con instrucciones recibidas de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a las cartas de fecha 5 y 14 de enero de 1998 que le ha dirigido el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas, y que contienen afirmaciones acerca de una "violación del espacio aéreo nacional de la República" (A/52/761-S/1998/12 y A/52/767-S/1998/33).

Quisiera recordar que acusaciones similares de así llamadas "violaciones del espacio aéreo" fueron rechazadas totalmente en las sucesivas comunicaciones que le hemos dirigido, la más reciente de las cuales es mi carta de fecha 4 de diciembre de 1997 (A/52/712-S/1997/961, anexo). En vista de que las actuales acusaciones grecochipriotas no difieren de las precedentes ni son más dignas de crédito que las formuladas anteriormente, no merecen una respuesta detallada. No obstante, quisiera reiterar brevemente que los vuelos dentro del espacio aéreo de la República Turca de Chipre Septentrional se realizan con pleno conocimiento y consentimiento de las autoridades pertinentes del Estado, sobre el cual el régimen usurpador grecochipriota en el sur no tiene jurisdicción o derecho de opinión alguna.

El lado grecochipriota está siguiendo una incesante campaña de propaganda tendiente a crear una cortina de humo a fin de ocultar su falta de voluntad política para solucionar la cuestión de Chipre. El lado grecochipriota nunca ha aceptado el concepto de compartir el poder en pie de igualdad con el lado turcochipriota, y hasta ahora sólo reconoció de dientes para afuera vuestra misión de buenos oficios, siempre y cuando su marco de referencia no pusiera esencialmente en tela de juicio la pretensión grecochipriota de ser "el gobierno" y de que el lado turcochipriota no es más que una simple "comunidad". Tras la decisión de Luxemburgo de la Unión Europea, adoptada el mes pasado y que lamentablemente respalda este falso concepto, los parámetros para un arreglo de la cuestión de Chipre han sido gravemente socavados, ya que el lado grecochipriota puede avanzar con su actividad unilateral de ingreso a la Unión Europea en nombre de "Chipre", en plena contravención de los Acuerdos sobre Chipre de 1960 y de los contralores internos y externos que estipulan dichos Acuerdos.

Otro objetivo básico de la administración grecochipriota con estas afirmaciones es distraer la atención respecto de su política de escalamiento y tensión en la isla. Cabe destacar en este contexto que el dirigente grecochipriota, Sr. Glafcos Clerides, anunció recientemente que la nueva base aérea militar de Paphos, en Chipre meridional, estará lista el 24 de enero de 1998 para su utilización por la fuerza aérea de Grecia como parte de su "doctrina de defensa conjunta" con Grecia (del diario grecochipriota The Cyprus Mail, de 9 de enero de 1998). Este acontecimiento nuevo y peligroso pone de manifiesto que la ofensiva lanzada por el frente griego-grecochipriota en 1963 para destruir los Acuerdos sobre Chipre de 1960, y sus contralores internos y externos, aún continúa.

Es ya hora de que todos los interesados en un arreglo pacífico de la cuestión de Chipre reconozcan las realidades de la isla y se abstengan de brindar asistencia a los grecochipriotas en el cultivo de su mito de que son el único "gobierno" legítimo y de que detentan la soberanía sobre la totalidad de la isla.

Agradeceré la distribución del texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 61 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ PLÜMER
Representante
República Turca de Chipre Septentrional
